

**Información práctica para los participantes que asisten de forma presencial a los períodos de sesiones 2022.2 del Consejo de Administración y del Consejo de Explotación Postal****A. Reembolso de los gastos de viaje**

Con referencia a la circular de la Oficina Internacional 74/2022, relativa al procedimiento de reembolso de los gastos de viaje a los delegados que tengan derecho que asistan a los períodos de sesiones del Consejo de Administración (CA) y del Consejo de Explotación Postal (CEP), sírvase tomar nota de lo siguiente:

*Para el Consejo de Administración*

En virtud del artículo 110 del Reglamento General de la UPU, el representante de cada uno de los Países miembros del CA clasificados entre los países en desarrollo o los países menos adelantados conforme a las listas elaboradas respectivamente por el CA y por la Organización de las Naciones Unidas, que participe de forma presencial en los períodos de sesiones de este órgano, tendrá derecho al reembolso ya sea del precio de un pasaje-avión de ida y vuelta en clase económica y/o de un pasaje en primera clase por ferrocarril, ya sea del coste del viaje por cualquier otro medio, con la condición, en este último caso, de que ese importe no exceda del precio del pasaje-avión de ida y vuelta en clase económica. Los gastos de viaje de los funcionarios que acompañen al representante titular corren por cuenta del País miembro. Si un miembro del CA es representado por la misma persona o por personas diferentes en las reuniones del período de sesiones del CA y en las reuniones de sus órganos que sesionen en el mismo lugar en el período que precede o sigue al período de sesiones, recibirá solo una vez el reembolso del pasaje.

*Para el Consejo de Explotación Postal*

De acuerdo con el artículo 116 del Reglamento General, un representante de cada uno de los Países miembros del CEP clasificados como países menos adelantados de acuerdo con la lista formulada por la Organización de las Naciones Unidas, que participe de forma presencial en las reuniones de este órgano, tendrá derecho al reembolso ya sea del precio de un pasaje-avión de ida y vuelta en clase económica y/o de un pasaje de primera clase en ferrocarril, ya sea del coste del viaje por cualquier otro medio, con la condición, en este último caso, de que este importe no exceda del precio del pasaje-avión de ida y vuelta en clase económica. Los gastos de viaje de los funcionarios que acompañen al representante titular corren por cuenta del País miembro. Si un miembro del CEP es representado por la misma persona o por personas diferentes en las reuniones del período de sesiones del CEP y en las reuniones de sus órganos que sesionen en el mismo lugar en el período de sesiones que precede o sigue al período de sesiones, recibirá solo una vez el reembolso del pasaje.

**B. Privilegios e inmunidades**

Durante su estadía en Suiza, todos los delegados de los Países miembros de la UPU que participan en el período de sesiones están amparados por las disposiciones del artículo IV del Acuerdo sobre Privilegios e Inmunidades de la ONU suscrito el 1º de julio de 1946 entre el Consejo Federal Suizo y el Secretario General de la ONU, que se aplica por analogía a los delegados de los Países miembros de la UPU durante las conferencias convocadas por la Unión y en el transcurso de sus viajes con destino a o procedentes del lugar de la reunión (ver el Acuerdo en el «Manual de la Constitución y del Reglamento General de la UPU» en el sitio web de la UPU a través del enlace siguiente: [www.upu.int/en/Universal-Postal-Union/About-UPU/Acts#manuals-in-three-volumes](http://www.upu.int/en/Universal-Postal-Union/About-UPU/Acts#manuals-in-three-volumes)).

**C. Visas**

Debido al mejoramiento de la situación epidemiológica, el Gobierno de Suiza levantó la mayoría de las medidas adoptadas para contener la propagación de la COVID-19 con efecto a partir del 17 de febrero de 2022 (incluidas las medidas relativas al ingreso y la estadía en Suiza y la exigencia de permiso para celebrar eventos a gran escala).

Dado que las medidas adoptadas por el Gobierno suizo pueden cambiar en cualquier momento en función de la evolución de la situación de salud pública, los delegados que tengan previsto participar en persona deberían consultar regularmente el sitio web de la Oficina Federal de Salud Pública de Suiza ([www.bag.admin.ch/bag/en/home.html](http://www.bag.admin.ch/bag/en/home.html)) antes de viajar a Suiza.

Si se necesita una confirmación oficial de participación en los períodos de sesiones del CA y del CEP para la obtención de la visa, la plataforma de gestión de los eventos (EMP, por sus siglas en inglés) le proporcionará una. Para obtener esta confirmación, sírvase completar los campos relativos a la visa en la plataforma EMP. Una vez confirmada la inscripción por el encargado de la acreditación correspondiente, la solicitud de visa será generada automáticamente y enviada al delegado por correo electrónico.

#### **D. Alojamiento de los participantes**

En el sitio web de la Oficina de Turismo de Berna ([www.bern.com/en/where-to-stay](http://www.bern.com/en/where-to-stay)) figura una lista de los hoteles disponibles en Berna. Los delegados autorizados de los miembros y observadores del CA/CEP pueden hacer sus reservas directamente a través de ese sitio web. Sírvase tomar nota también de que la UPU obtiene tarifas preferenciales en algunos hoteles. Por consiguiente, la Oficina Internacional recomienda que, al efectuar las reservas, los miembros y observadores del CA/CEP indiquen que participarán en las reuniones de la UPU.

Lamentablemente, debido a las dificultades que surgieron en el pasado, la UPU ya no está en condiciones de proceder a la reserva de habitaciones de hotel para los miembros y observadores del CA/CEP.

No obstante, si por algún motivo los miembros y observadores del CA/CEP no pueden efectuar dichas reservas directamente en el hotel elegido, pueden ponerse en contacto con la Oficina de Turismo de la ciudad de Berna, situada en la estación principal:

Office du tourisme  
Bahnhofplatz 10a  
3011 BERNE  
SUIZA

Teléfono: (+41 31) 328 12 12  
Telefax: (+41 31) 328 12 77  
Sitio web: [www.bern.com/en/home](http://www.bern.com/en/home)  
Correo electrónico: [info@bern.com](mailto:info@bern.com)

#### **E. Clima**

En el sitio web [meteo.search.ch/3015-bern](http://meteo.search.ch/3015-bern) puede encontrarse información actualizada sobre las condiciones meteorológicas en Berna.

#### **F. Lugar del período de sesiones**

Tal como se indica en el oficio de invitación, el período de sesiones tendrá lugar en el edificio de la sede de la UPU, situado en la periferia de la ciudad, en la siguiente dirección:

Union postale universelle  
Weltpostrasse 4  
3015 BERNE

Teléfono: (+41 31) 350 31 11  
Telefax: (+41 31) 350 31 10  
Correo electrónico: [info@upu.int](mailto:info@upu.int)

Para llegar hasta allí, los delegados pueden tomar el tranvía n° 8, dirección «Saali», hasta la parada «Weltpostverein», que se encuentra frente al edificio de la Oficina Internacional.

**G. Medios de transporte entre los aeropuertos de llegada o de salida y Berna**

Los delegados que utilicen la vía aérea por lo general llegarán a Suiza a los aeropuertos de Zurich-Kloten o de Ginebra-Cointrin. Normalmente prosiguen su viaje por tren hasta Berna. Los horarios de los trenes pueden consultarse en el sitio web [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch). Ese sitio web está disponible en las siguientes lenguas: alemán, francés, inglés e italiano.

**H. Disposiciones con respecto al uso de tabaco en la Oficina Internacional**

Le recordamos que está prohibido fumar en todos los espacios de la Oficina Internacional, con excepción de la terraza situada en el techo del edificio (8º piso).